NA MEMORYA DI BOY ECURY

(Dulce et decorum est pro patria mori)

Hulanda na kadena den man di e opresor
Rumannan ta den pena, ta sufri ku dolor!
T'esey ta kòrdamentu di e pweblo oprimí,
Aki n' tin skapamentu, nos mestér ta skondí.

T'esey nos tur a hasi, mayornan byenstimá
Skondí pa e gara nazi, pa bo no ser matá.
Pero mi bon mayornan, debér a mustra nos
Di lubidá dolónan i konfya riba Dyos.

Nos hopi a forma un frente pa lucha kontra mal
Ku hechonan balente, ku bahanan fatal.
Pero ki kruél nos swèrtè, ki duru nos trabow
Nos tur a para fwèrtè sin pone arma abow.

Ma pa kruél destino, mi a ser trayshoná
I asina na mi tino, lo mi ta fusilá.

*

Skopètnan den mi pecho, mi kurason na kas.
Konforme i satisfecho, sin myedo pa demas
Mi a soportá dolónan, i a tene mi honor.
"Na kas di mi mayornan n' tin sityo p'un traydor".

Di tempu pasá m'a siña historya
Pero ainda tin gera ta menasá nos
Por ta ku nos hendenan falta memorya
I nan lo ta surdu pa skucha mi bos?

Mi bista ta mira un mundu na gera
Di hendenan syego ku interes korumpí.
Pakiko no dera nos spada den tera
I skapa kabes di nos pweblo oprimi?

Ta tempu pa hendenan mustra firmesa
Den bringa pa pas, ku amor pa bèrdat.
Pa kaba e lokura i kura e malesa
Di un lucha pèrdí ku ta fwent'i maldat.

Sí, kaba pa semper rais di tur gera
Rumannan den mundu, ban sera kabes.
Ku e simianan fresku, di pas na tur tera
Por duna kosecha, di trabow i interes!

Tradukshon for di Portuges.
Owtor: Eno Theodoro Wanke,
Santos, Brasil.